

容若齊鐵恨主編

古今文選

陳雪屏署



期五八一第

日一十月四年四十四國民華中
版出一期星逢每 刊副報日語國
元四十年全閱訂 角五份每售零
排重月六年六十五國民華中

愛蓮說

周敦頤

水陸草木之花，可愛者甚蕃。晉陶淵明獨愛菊；自李唐來，世人甚愛牡丹。予獨愛蓮之出淤泥而不染，濯清漣而不妖；中通外直，不蔓不枝；香遠益清，亭亭淨植，可遠觀而不可褻玩焉。

予謂：菊，花之隱逸者也；牡丹，花之富貴者也；蓮，花之君子者也。噫！菊之愛，陶後鮮有聞；蓮之愛，同予者何人？牡丹之愛，宜乎衆矣！

〔題解〕

本篇選自周濂溪集，就德性上說明蓮花的可愛。爾雅釋

草：「荷，芙蕖；其花，菡萏；其實，蓮。」後來蓮與荷混用無別，也叫作芙蕖。生淺水中，地下莖就是藕，肥長有節，節間有管狀的空隙。葉大而圓，柄很長，抽出水上。夏日抽長花梗，開花豔麗。花色淡紅或白，雄蕊甚多。花托呈倒圓錐形，有許多小孔，每孔內結果實一，即蓮子。蓮爲熱帶亞細亞原產，今已散佈於熱溫帶各地。

周敦頤 愛蓮說

〔注釋〕

○蕃：衆多。

○晉陶淵明獨愛菊：陶潛，字淵明，東晉尋陽柴桑人。志趣高潔，不慕榮利。其詩沖穆淡雅，文亦超逸高古。家居安貧樂道，以詩酒自娛，嘗作詩述愛菊之意：「秋菊有佳色，裊露掇其英。泛此忘憂物，遠我遺世情。」又九日閒居詩：「酒能祛百慮，菊解制頹齡。」本傳記淵明九月九日出宅邊菊叢中坐久之，滿手把菊飲酒詩：「採菊東籬下，悠然見南山。」菊，莖下部稍帶木質。葉卵形，有缺刻及鋸齒。秋末凌霜開花，種類甚多。

○自李唐來，世人甚愛牡丹：唐朝由李淵建國，故稱李唐。唐白居易秦中吟買花詩云：「帝城春欲暮，喧喧車馬度，共道牡丹時，相隨買花去。……家家習爲俗，人人迷不悟。有一田舍翁，偶來買花處，低頭獨長歎，此歎無人

喻：一叢深花色，十戶中人賦。又新樂府牡丹香一首，備述當時人甚愛牡丹，中有一「花開花落二十日，一城之人皆若狂」句。牡丹，落葉灌木，高二三尺。葉淡綠互生。春末開花，有紅、紫、白等色，極美麗，有花王之稱。

○淤泥：水底臭泥。

○濯清漣：濯是洗滌。風行水面而成紋叫做漣。清漣，猶言清水。

○妖：媚態。

○不蔓不枝：草本植物莖細長能纏繞或攀附於他物者，統謂之蔓。木由本而歧出者，謂之枝。

○亭亭淨植：亭亭，聳立的樣子。植是立。

○隱逸：隱居之士。

○君子：有德行的人。

○菊之愛：愛菊的。之是代名詞，代愛菊者。下「蓮之愛」「牡丹之愛」同。

○鮮：少。

○宜乎衆矣：合乎情理，衆人應該愛它。

○實：蓮蓬。

○菡萏：蓮花未開時的花苞。

○藕：蓮的地下莖。

○管狀：像管子一樣的中空。

○豔麗：鮮艷美麗。

○倒圓錐形：像倒置的圓錐。

○小孔：指花托上的氣孔。

○熱溫帶：指熱帶和溫帶交界的地區。

李漁

〔作者〕

〔大意〕 水裏、陸地上草木的花，可愛的很多；晉朝陶淵明獨自喜歡菊花。從李唐以來，一般人很喜歡牡丹。我特別喜歡蓮花，因為它從爛泥裏長出來，卻不被染污，在清水裏洗過，卻不帶妖媚氣；中心通暢，外表挺直，沒有橫蔓，沒有旁枝；香氣越遠越清雅，潔淨地高高地立着，可以遠看，却不宜於輕佻地接近玩弄。

所以我說：菊花是花中的隱士；牡丹是花中的富貴人；蓮花是花中的君子。唉！喜歡菊花的，陶淵明以後很少聽說；喜歡蓮花的，和我同樣的有誰？喜歡牡丹的，當然很多了。（鍾露昇譯註）

〔注釋〕

〔題解〕本篇選自「笠翁一家言」閒情偶寄，就美藥功用方面，

之適成蓮此者，滴
長耳棄實皆亭也。
而目物與言亭。後
各之矣。藕其獨及先
去觀；，可立花相
其，乃皆目，之繼
短無摘並。因猶既，
。一而列者似謝自
種物藏盤也。未夏
植不之餐。開似但
之備，而可之可。因
利家又互鼻花告秋
，常備芬則，無；
有之經齒有與罪此
大用年類荷翠於則
於；裏。葉葉主在
此有物。之並人花
者五之只清擎矣。爲
乎穀用以有香。因；分
？之。霜，，乃內
實是。中荷不復之
而則敗花至蒂事
不芙葉之白下，
有葉，與露生在
其者零韻爲蓬人
名，落。因霜，爲
，無難；。蓬玩
兼一堪，可。不中賞
百時，口止結之
花不似則。實常

美。一李白詩：「峨眉不可妒，
况乃效其瞋。」
四成說：「已成立的言論
五人可人：優美適人意。如「這氣味
溫柔可人，那風流旖旎生春。」
六葩：花。
七當令：應時遇節令。
八荷錢：荷葉初生，圓小如錢，故
謂荷錢。
九飄飄：動蕩不定。
十妍：美，媚。
十一嫵娜：草木長而柔弱的樣子。梁
簡文帝贈張纘詩：「洞庭枝嫵娜
，豐浦葉參差。」
十二逸致：幽雅的情趣。



李漁芙蕖

包東西用。因此，芙蕖這種植物，沒有一個時候不適於看，沒有一件落極了，好像成了廢物了；如果把它摘下來藏着，又可以預備着整年以一起擺在盤子裏吃，牙齒、嘴巴都有香味。只有霜裏的壞葉子，零花，和綠葉子一起舉着，荷花的特別香氣；好吃的有蓮實和藕，都可好聞的有荷葉的清香味，荷花的特別香氣；好吃的有蓮實和藕，都可過照例玩賞罷了。到花謝了以後，好像可以算對得起主人了；可是它在花蒂下面長蓮蓬，蓮蓬裏結果實，高高地直立着，好像還沒開的又在花蒂下面長蓮蓬，蓮蓬裏結果實，高高地直立着，好像還沒開的。好，和綠葉子一起舉着，荷花的特別香氣；好吃的有蓮實和藕，都可包東西用。因此，芙蕖這種植物，沒有一個時候不適於看，沒有一件落極了，好像成了廢物了；如果把它摘下來藏着，又可以預備着整年以一起擺在盤子裏吃，牙齒、嘴巴都有香味。只有霜裏的壞葉子，零

「大意」 芙蕖和草本的許多花好像有點兒不同，可是有根沒有樹，一年長一次，性質是相同的。羣芳譜上說：「產在水裏的叫草芙蕖，把它看成生命一樣，不是故意做效周茂叔，抄襲前人的說法，是因為芙蕖討人喜歡的事，不止一件哪；現在讓我詳細地說一說。」
各種花應景的時候，只在開花的那幾天，開花以前以後，都不值得看。芙蕖就不是這樣。從荷錢出水的時候起，就可以點綴綠波；到它的莖葉長出來，就一天比一天高，越高越美麗，有風時候作飄動的姿態，沒風時候也顯出細高柔弱的樣子。因此，我在花還沒開的時候，就先享受無窮的幽雅情趣了。等到骨朵兒變成了花，模樣真是嬌滴滴的，一朵接着一朵，從夏天到秋天；這在花是內的事，在人不過照例玩賞罷了。到花謝了以後，好像可以算對得起主人了；可是它在花蒂下面長蓮蓬，蓮蓬裏結果實，高高地直立着，好像還沒開的又在花蒂下面長蓮蓬，蓮蓬裏結果實，高高地直立着，好像還沒開的。好，和綠葉子一起舉着，荷花的特別香氣；好吃的有蓮實和藕，都可包東西用。因此，芙蕖這種植物，沒有一個時候不適於看，沒有一件落極了，好像成了廢物了；如果把它摘下來藏着，又可以預備着整年以一起擺在盤子裏吃，牙齒、嘴巴都有香味。只有霜裏的壞葉子，零

「作者」 李漁，字笠翁，清浙江蘭溪人。生於明萬曆三十九年（西元一六一一）。少負才名，工詞曲，風流自喜。遊歷天下三十餘年，名山大川，十經六七。曾流寓金陵。清康熙十六年（一六七七）居杭州西湖邊，時年已六十七，卒年不明。著有傳奇十種，內容為奈何天、比目魚、蜃中樓、憐香伴、風箏誤、慎鸞交、凰求鳳、巧團圓、玉搔頭、意中緣。又有笠翁一家言，皆詩詞雜俎之屬。
（鍾露昇譯註）
蓮花的歌詠 容若
詩經大部分是北方的詩歌。北方旱田多，蓮花比較少，所以詩人也很少歌詠到蓮花。鄭風山有扶蘇提到「隔有荷花」，陳風澤陂提到「有蒲與荷」。兩首都是情詩，但是荷花只是詩景的點染，不佔重要地位。楚詞裏講到：「荷為衣兮蕙為帶」，又說到：「集芙蓉以為裳」，「因芙蓉而為媒」。屈原對於芙蓉，似乎已經有了「集芙蓉以為裳」的愛好。漢朝閔鴻的芙蕖賦說：「乃有芙蓉靈草，載育中川，竦修幹以凌波，建綠葉之規圓，灼若夜光之在元岫，赤若太陽之映朝雲。」三國曹植的賦說：「覽百卉之英茂，無斯華之獨靈，結修根於重壤，泛清流以擢莖。其始榮也，皎若夜光尋芙蓉；其揚暉也，晃若九日出陽谷。」他們兩人都把蓮花看成靈異的植物。晉朝潘岳說：「花草盛於芙蓉」，劉宋傅亮說：「考衆卉之珍麗，實總美於芙蓉。」詩人鮑明遠更有詳細的頌詞：
「訪羣英之豔絕，標高名於澤芝。青房兮規接，紫的兮圓羅。樹妖姪之弱幹，散菌苞之輕柯。上星光而倒影，下龍鱗而隱波。戲

蓮花的歌詠

容若

東西家常沒有用；有五穀的實質，卻沒有五穀的名氣，兼有百花的長處，又沒有它們的短處。種植的利益，有比這更大的嗎？
「作者」 李漁，字笠翁，清浙江蘭溪人。生於明萬曆三十九年（西元一六一一）。少負才名，工詞曲，風流自喜。遊歷天下三十餘年，名山大川，十經六七。曾流寓金陵。清康熙十六年（一六七七）居杭州西湖邊，時年已六十七，卒年不明。著有傳奇十種，內容為奈何天、比目魚、蜃中樓、憐香伴、風箏誤、慎鸞交、凰求鳳、巧團圓、玉搔頭、意中緣。又有笠翁一家言，皆詩詞雜俎之屬。
（鍾露昇譯註）
蓮花的歌詠 容若
詩經大部分是北方的詩歌。北方旱田多，蓮花比較少，所以詩人也很少歌詠到蓮花。鄭風山有扶蘇提到「隔有荷花」，陳風澤陂提到「有蒲與荷」。兩首都是情詩，但是荷花只是詩景的點染，不佔重要地位。楚詞裏講到：「荷為衣兮蕙為帶」，又說到：「集芙蓉以為裳」，「因芙蓉而為媒」。屈原對於芙蓉，似乎已經有了「集芙蓉以為裳」的愛好。漢朝閔鴻的芙蕖賦說：「乃有芙蓉靈草，載育中川，竦修幹以凌波，建綠葉之規圓，灼若夜光之在元岫，赤若太陽之映朝雲。」三國曹植的賦說：「覽百卉之英茂，無斯華之獨靈，結修根於重壤，泛清流以擢莖。其始榮也，皎若夜光尋芙蓉；其揚暉也，晃若九日出陽谷。」他們兩人都把蓮花看成靈異的植物。晉朝潘岳說：「花草盛於芙蓉」，劉宋傅亮說：「考衆卉之珍麗，實總美於芙蓉。」詩人鮑明遠更有詳細的頌詞：
「訪羣英之豔絕，標高名於澤芝。青房兮規接，紫的兮圓羅。樹妖姪之弱幹，散菌苞之輕柯。上星光而倒影，下龍鱗而隱波。戲



錦鱗而夕映，濯纈羽而晨過。結游童之湘吹，起嬋妾之吳歌。被
碧塘之周流，繞金渠之屈曲。排積霧而揚芬，鏡洞泉而含綠。葉
折水而為珠，條集露而成玉。潤蓬山之瓊膏，輝蔥河之銀燭。冠
五華於仙草，超四照於靈木。

大約從東晉南渡以後，王侯士大夫生長江南，天天看見遍野蓮塘，香
風十里，對於美葉的興味，大為增加。梁簡文帝、昭明太子、元帝、
江淹等，都作過芙蕖賦。這些作品大部分生產於宮庭朝紳，典重鋪張
，陳陳相因，意境詞藻，缺少新的發展。

漢代傳下來，有一首不知作者的歌是：「江南可採蓮，蓮葉何田
田，魚戲蓮葉間，魚戲蓮葉東，魚戲蓮葉西，魚戲蓮葉南，魚戲蓮葉
北。」這大約是一首南方兒歌，以白描複沓的句法，引人注意。梁武
帝參酌這種風趣和民歌，作採蓮曲一首，樂府詩集收在清商曲辭江南
弄七首裏。原詞是：

遊戲五湖採蓮歸，發花田葉芳襲衣，為君儂歌世所希。世所希，
有如玉，江南弄，採蓮曲。

他的歌大概是就譜配詞，句子不免牽強趁韻。他的兒子昭明太子的仿
作是：

桂楫蘭橈浮碧水，江花玉面兩相似。蓮疎藕折香風起。香風起，
白日低，採蓮曲，使君迷。

梁簡文帝梁元帝也作有採蓮曲，但是內容都是整齊的五言詩，離民歌
的格調漸漸遠了。樂府詩集所收以採蓮曲為名的詩有二十七首，包括
劉孝成、朱超，到白居易等二十三個人的作品。總合看這些詩歌的內
容，有的說：「風起湖難度，蓮多摘未稀」，有的說：「湖裏人無限
，何日滿船時」，有的說：「來時浦口花迎入，採罷江頭月送歸」，
可見當時蓮花像是野生的，到處都是，可以任人長日採摘。採蓮的時

候不免談情說愛，如「逢郎欲語低頭笑，碧玉搔頭落水中」，如「笑
隔荷花共人語，日照新裝水底明」是。採蓮的時候，常常唱歌，如「
亂入池中看不見，聞歌始覺有人來」，如「豔歌笑鬥新芙蓉，戲魚往
聽蓮花東」，如「薄暮敝容歌一曲，氛氳香氣滿汀洲」，如「春風日
暮南湖裏，爭唱菱歌不肯休」，如「春歌弄明月，歸棹落花前」，可
以概見。講到採蓮的目的，有的只是開心遊戲，如「吳姬越豔楚王妃
，爭弄蓮舟水濕衣」，如「金槳木蘭船，戲採江南蓮」，如「傍人持
並蒂，含笑打鴛鴦」，如「誰於水上張青蓋，單卻紅裝吐採蓮」，都
描寫得很具體。但如唐朝張籍的詩所寫的，卻像是採蓮子供實用為目
的，他的詩是：

秋江岸邊蓮子多，採蓮女兒凭船歌。青房圓實齊戰戰，爭前競折
蕩漾波。試索綠莖不尋藕，斷處絲多刺傷手。白練束腰袖半卷，折
不插玉釵妝梳淺。船中未滿度前洲，借問誰家家住遠？歸時共待
暮潮上，自弄芙蓉還蕩槳。

採蓮歌多是浮詞戲語，風光旖旎，造語尖新，缺乏較高的意境。張籍
的詩表現勞動婦女的健美風範，要算別開生面了。此外詠蓮的詩，李
太白的兩作較有意味：

涉江弄秋水，愛此荷花鮮。拔荷弄其珠，蕩漾不成圓。佳期綵雲
重，欲贈隔遠天。相思無由見，悵望涼風前。

碧荷生幽泉，朝日豔且鮮。秋花冒綠水，密葉羅青煙。秀色空絕
世，馨香竟誰傳？坐看飛霜滿，凋此紅芳年。結根未得所，願託
華池邊。

這是因蓮花感個人的身世，別有寄託，也就耐人尋味了。詞曲裏寫
蓮花以清梁辰魚的浣紗記，記西施採蓮一折，文字最長，可惜語言意
境，均屬塵下，所以不談了。

